

D **Bedienungsanleitung**

1. Sicherheitshinweise:

- Vorsicht: Beim Befüllen des Produktes mit heißen Getränken kann sich dieser auch außen spürbar erwärmen!
- Achten Sie beim Transport des Produktes auf einen aufrechten und sicheren Stand, um Kippen und Auslaufen zu vermeiden.
- Beim Befüllen des Produktes mit kohlendäurehaltigen Getränken kann ein hoher Druck entstehen. Beachten Sie dies beim Abschrauben des Deckels.

2. Gebrauch:

- Reinigen Sie das Produkt vor Erstgebrauch mit warmen Wasser und milden Spülmittel!
- Stark färbende Getränke wie Kaffee, Schwarztee, Karotten- oder Tomatensaft etc. können zu Verfärbungen des Plastiks führen, ohne dessen Lebensdauer zu beeinflussen.
- Vermeiden Sie Berührungen mit scharfen oder spitzen Gegenständen sowie aggressiven Reinigungsmittel.
- Bewahren Sie das gereinigte Produkt zur Vermeidung von Schimmelbildung mit geöffnetem Deckel auf.

3. Gewährleistungsausschluß

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/ oder der Sicherheitshinweise resultieren.

4. Service und Support

- Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
- Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng). Weitere Supportinformationen finden sie hier: www.xavax.eu

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachzuschlagen zu können.

Bedienungsanleitung

GB **Operating instructions**

1. Safety Instructions:

- Caution: The outside of the product may become warm to the touch when it is filled with hot drinks.
- When transporting the product, make sure that it is in a stable vertical position to prevent tipping and leaks.
- Filling the product with carbonated beverages can result in high pressure. Take this into account when unscrewing the lid.

2. Use:

- Clean product with warm water and a mild washing-up liquid before using it for the first time.
- Drinks such as coffee, black tea, carrot or tomato juice, etc. could discolour the plastic without affecting the product life.
- Avoid bringing the product into contact with sharp or pointed objects or aggressive cleaning products.
- To prevent mould, store the clean product with the lid opened.

3. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

4. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English). Further support information can be found here: www.xavax.eu

Keep these operating instructions in a safe place for future reference.

Bedienungsanleitung

RUS Руководство по эксплуатации
1. Техника безопасности
<ul style="list-style-type: none">Осторожно! Горячие напитки могут ощутимо нагревать поверхность кружки! При транспортировке следите за тем, чтобы кружка располагалась вертикально и не опрокидывалась. Напитки с большим содержанием углекислоты могут создавать большое давление в контейнере. Это необходимо учитывать при откручивании крышки.
2. Применение:
<ul style="list-style-type: none">Перед началом применения промыть в теплой водой с мягким моющим средством. Красящие продукты (кофе, черный чай, морковные, томатные соки и т.п.) могут привести к изменению цвета пластика, не влияя при этом на его срок службы. Не подвергать воздействию острых предметов и агрессивных чистящих средств. Во избежание образования плесени хранить с открытой крышкой.
3. Отказ от гарантийных обязательств
Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.
4. Отдел техобслуживания
По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama. Горячая линия отдела техобслуживания: +49 9091 502-115 (немецкий, английский). Подробнее смотрите здесь: www.xavax.eu
Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем.

RUS **Руководство по эксплуатации**

1. Техника безопасности

- Осторожно! Горячие напитки могут ощутимо нагревать поверхность кружки!
- При транспортировке следите за тем, чтобы кружка располагалась вертикально и не опрокидывалась.
- Напитки с большим содержанием углекислоты могут создавать большое давление в контейнере. Это необходимо учитывать при откручивании крышки.

2. Применение:

- Перед началом применения промыть в теплой водой с мягким моющим средством.
- Красящие продукты (кофе, черный чай, морковные, томатные соки и т.п.) могут привести к изменению цвета пластика, не влияя при этом на его срок службы.
- Не подвергать воздействию острых предметов и агрессивных чистящих средств.
- Во избежание образования плесени хранить с открытой крышкой.

3. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

4. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama. Горячая линия отдела техобслуживания: +49 9091 502-115 (немецкий, английский). Подробнее смотрите здесь: www.xavax.eu

Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем.

F **Mode d’emploi**

1. Consignes de sécurité :

- Attention : L’extérieur du produit est susceptible de chauffer lors de son remplis-sage avec des boissons chaudes.
- Lors du transport du produit, veillez à le conserver droit afin d’ éviter son bascule-ment et l’écoulement du contenu.
- Une forte pression peut survenir lors du remplissage du produit avec des boissons gazeuses. Veuillez prendre en compte cette consigne lors de l’ouverture du couvercle.

2. Utilisation :

- Nettoyez le produit à l’eau chaude avec un détergent doux avant la première utilisation.
- Les boissons fortement pigmentées comme le café, le jus de carottes, de toma-tes, etc. sont susceptibles de colorer le plastique, sans que cela n’influence sa durabilité.
- Évitez tout contact avec des objets pointus ainsi qu’avec des détergents agressifs
- Conservez le produit nettoyé et avec le couvercle ouvert afin d’ éviter toute forma-tion de moisissures.

3. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d’emploi et/ou des consignes de sécurité.

4. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama. Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais). Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l’assistance : www.xavax.eu
Veuillez conserver ce mode d’emploi à portée de main pour toute consultation ultérie-ure.

Bedienungsanleitung

I Istruzioni per l’uso
1. Avvertenze sulla sicurezza:
<ul style="list-style-type: none">Attenzione: Quando si riempie il prodotto con bevande calde, può riscaldarsi anche esternamente! Trasportare il prodotto in una posizione stabile e verticale per evitare che si ribalti e fuoriesca il liquido. Quando si riempie il prodotto con bevande gassate, può formarsi una pressione elevata. Considerare questa eventualità quando si svita il coperchio.
2. Utilizzo:
<ul style="list-style-type: none">Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, lavarlo con acqua calda e deter-gente delicato! Gli alimenti molto coloranti come caffè, tè nero, succo di carota o di pomodoro ecc. possono colorare la plastica senza però comprometterne la durata. Evitare il contatto con oggetti affilati o appuntiti e detersivi aggressivi. Conservare il prodotto lavato con il coperchio aperto per evitare la formazione di muffa.
3. Esclusione di garanzia
Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l’ utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l’ uso e/o delle indicazioni di sicurezza.
4. Assistenza e supporto
In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama. Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.). Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.xavax.eu
Conservare queste istruzioni per l’ uso in un luogo sicuro per poterle consultare successivamente.

I **Istruzioni per l’uso**

1. Avvertenze sulla sicurezza:

- Attenzione: Quando si riempie il prodotto con bevande calde, può riscaldarsi anche esternamente!
- Trasportare il prodotto in una posizione stabile e verticale per evitare che si ribalti e fuoriesca il liquido.
- Quando si riempie il prodotto con bevande gassate, può formarsi una pressione elevata. Considerare questa eventualità quando si svita il coperchio.

2. Utilizzo:

- Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, lavarlo con acqua calda e deter-gente delicato!
- Gli alimenti molto coloranti come caffè, tè nero, succo di carota o di pomodoro ecc. possono colorare la plastica senza però comprometterne la durata.
- Evitare il contatto con oggetti affilati o appuntiti e detersivi aggressivi.
- Conservare il prodotto lavato con il coperchio aperto per evitare la formazione di muffa.

3. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l’ utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l’ uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

4. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama. Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.). Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.xavax.eu

Conservare queste istruzioni per l’ uso in un luogo sicuro per poterle consultare successivamente.

CZ **Návod k obsluze**

1. Υποδείξεις ασφαλείας

- Προσοχή: Όταν γεμίζετε το προϊόν με ζεστά ποτά μπορεί αυτό να θερμανθεί αισθητά και εξωτερικά!
- Κατά τη μεταφορά του προϊόντος προσέξτε ώστε να είναι σε όρθιο και ασφαλή θέση, ώστε να αποφύγετε τυχόν ανατροπή ή διαρροή.
- Όταν γεμίζετε το προϊόν με ανθρακούχα ποτά μπορεί να δημιουργηθεί υψηλή πίεση. Αυτό πρέπει να ληφθεί υπόψη όταν ξεβιδώνετε το καπάκι.

2. Χρήση:

- Πριν την πρώτη χρήση καθαρίστε το προϊόν με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό!
- Τρόφιμα με χρωστικές όπως π.χ. καφέs, μαύρο τσάι, χυμός καρότου ή τομάτας κλπ. μπορούν να χρωματίσουν το πλαστικό, χωρίς όμως να επηρεάσουν τη διάρκεια ζωής του.
- Αποφεύγετε την επαφή με αιχμηρά και μυτερά αντικείμενα, καθώς και επιθετικά καθαριστικά.
- Για να αποφύγετε τη δημιουργία μούχλαs, φυλάτε το προϊόν μετά το πλύσιμο με ανοιχτό το καπάκι.

3. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržo-váním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

4. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obrat’te na na poradenské oddělení Hama. Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky). Další podpůrné informace naleznete na adrese: www.xavax.eu

Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

NL Gebruiksaanwijzing
1. Veiligheidsinstructies:
<ul style="list-style-type: none">Voorzichtig: Tijdens het afvullen van het product met hete dranken kan dit aan de buitenkant ook voelbaar heet worden! Let erop tijdens het transporteren van het product dat dit rechtop en stevig staat teneinde omvallen en leeglopen te voorkomen. Tijdens het afvullen van het product met koolzuurhoudende dranken kan een hoge druk ontstaan. Denk hieraan bij het losschroeven van het deksel.
2. Gebruik:
<ul style="list-style-type: none">Reinig het product vóór het eerste gebruik met warm water en een mild afwas-middel! Sterk kleur afgevende dranken zoals koffie, zwarte thee, wortel- of tomatensap enz. kunnen tot verkleuringen van het kunststof leiden, zonder de levensduur ervan te beïnvloeden. Vorkom contact met scherpe of puntige voorwerpen alsmede agressieve reini-gingsmiddelen. Berg het gereinigde product ter voorkoming van schimmelvorming met een losse deksel op.
3. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid
Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.
4. Service en support
Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van Hama GmbH & Co. KG. Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels). Meer support-informatie vindt u hier: www.xavax.eu
Bewaar deze bedieningsinstructies vervolgens op een veilige plaats als naslagwerk voor op een later tijdstip.

NL **Gebruiksaanwijzing**

1. Veiligheidsinstructies:

- Voorzichtig: Tijdens het afvullen van het product met hete dranken kan dit aan de buitenkant ook voelbaar heet worden!
- Let erop tijdens het transporteren van het product dat dit rechtop en stevig staat teneinde omvallen en leeglopen te voorkomen.
- Tijdens het afvullen van het product met koolzuurhoudende dranken kan een hoge druk ontstaan. Denk hieraan bij het losschroeven van het deksel.

2. Gebruik:

- Reinig het product vóór het eerste gebruik met warm water en een mild afwas-middel!
- Sterk kleur afgevende dranken zoals koffie, zwarte thee, wortel- of tomatensap enz. kunnen tot verkleuringen van het kunststof leiden, zonder de levensduur ervan te beïnvloeden.
- Vorkom contact met scherpe of puntige voorwerpen alsmede agressieve reini-gingsmiddelen.
- Berg het gereinigde product ter voorkoming van schimmelvorming met een losse deksel op.

3. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

4. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van Hama GmbH & Co. KG. Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels). Meer support-informatie vindt u hier: www.xavax.eu

Bewaar deze bedieningsinstructies vervolgens op een veilige plaats als naslagwerk voor op een later tijdstip.

Bedienungsanleitung

SK Návod k obsluze
1. Bezpečnostné pokyny:
<ul style="list-style-type: none">Pozor: Pri plnení horúcimi nápojmi sa výrobok môže aj zvonku cítiťne zohriať! Pri preprave výrobku dbajte na stojatú a bezpečnú polohu, aby nedošlo k prevrá-teniu alebo vytečeniu. Pri plnení výrobku nápojmi obsahujúcimi kyselinu uhličitú môže vzniknúť vysoký tlak. Pamätajte na to pri odskrutkovaní veka.
2. Použitie:
<ul style="list-style-type: none">Pred prvým použitím vyčistite výrobok teplou vodou a jemným mycím prostried-kom! Silne farbiace nápoje ako káva, čierny čaj, mrkvová a paradajková šťava atď. môžu spôsobiť sfarbenie plastu bez ovplyvnenia jeho životnosti. Nevystavujte ho kontaktu s ostrými alebo špicatými predmetmi ani s agresívnymi čistiacimi prostriedkami. Vyčistený výrobok uschovajte s otvoreným vekom na ochranu proti tvorbe plesní.
3. Vylúčenie záruky
Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerespektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.
4. Servis a podpora
S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama. Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.). Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: www.xavax.eu
Uchovajte potom tento návod na používanie na bezpečnom mieste pre prípad neskoršej potreby.



Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

PL Instrukcja obsługi

1. Wskazówki bezpieczeństwa:

- Przeostroga: Podczas napełniania produktu gorącymi napojami może się on odczuwalnie nagrzać również od zewnątrz.
- Podczas transportu produktu zadbać o stabilność, aby uniknąć wyrócenia i rozlania.

- Podczas napełniania produktu napojami gazowanymi może powstać wysokie ciśnienie. Uwzględnić to podczas odkręcania przykrywki.

2. Stosowanie:

- Przed pierwszym użyciem przemyć produkt ciepłą wodą przy użyciu łagodnego detergentu!
- Silnie odbarwiające napoje jak kawa, czarna herbata, sok marchwiowy lub pomidorowy itp. mogą prowadzić do odbarwienia plastiku bez skrócenia jego trwałości.
- Unikać kontaktu z ostrymi lub spiczastymi przedmiotami oraz agresywnymi detergentami.
- Aby uniknąć zapleśnienia, oczyszczony produkt przechowywać z otwartą przykrywką

3. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

4. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama. Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.).
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.xavax.eu

Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu do późniejszego użytku.

E Instrucciones de uso

1. Indicaciones de seguridad:

- Precaución: Al rellenar el producto con bebidas calientes es posible que el exterior del mismo también se caliente de manera notoria.
- Al transportar el producto, asegúrese de colocarlo en posición vertical y segura para evitar posibles vuelcos y derrames.
- Al rellenar el producto con bebidas con gas puede generarse una presión elevada. Téngalo en cuenta a la hora de desenroscar la tapa.

2. Uso:

- Antes del primer uso, limpie el producto con agua tibia y un detergente suave.
- Algunas bebidas, como el café, el té negro, el zumo de zanahoria o tomate, etc., pueden producir manchas y coloraciones en el plástico, sin afectar a la vida útil del mismo.
- Evite el contacto con objetos afilados o puntiagudos, así como el uso de agentes de limpieza que contengan sustancias de limpieza agresivas.
- Para evitar la formación de moho, almacene el producto sin poner la tapa una vez limpiado.

3. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

4. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama. Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés).
Encontrar más información de soporte aquí: www.xavax.eu

Finalmente, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

H Használati útmutató

1. Biztonsági tudnivalók

- Figyelem: A termék forró italokkal történő megtöltésekor a pohár kívül is érezhető módon felmelegedhet!
- A pohár szállításakor ügyeljen az egyenes és biztos helyzetére, a felborulás és kiömlés elkerülésé érdekében.
- A pohár szénsavas italokkal történő megtöltésekor nagy nyomás keletkezhet. Ezt vegye figyelembe a fedél lecsavarásakor.

2. Használat:

- Első használat előtt tisztítsa meg a poharat meleg vízzel és enyhe mosogatószerrel!
- Az erősen színező italok, mint a kávé, fekete tea, sárgarépa- vagy paradicsomlé stb. elszínezhetik a műanyagot anélkül, hogy ennek élettartamát befolyásolnák.
- Kerülje az érintkezést éles vagy hegyes tárgyakkal, valamint agresszív tisztítószerekkel.
- A megtisztított poharat - a penészképződés elkerülése érdekében - tárolja nyitott fedéllel.

3. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a pohár szakszerűtlen használatából, vagy a használati útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

4. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama termék-tanácsadó szolgálatához. Közvetlen vonal: +49 9091 502-115 (Deu/Eng).
További támogatási információit itt talál: www.xavax.eu

A továbbiakban őrizze meg biztonságos helyen ezt a használati útmutatót, hogy szűkség esetén ismét fellapolzhassa.

P Instrukcja obsługi

1. Indicações de segurança:

- Cuidado: a encher o produto com bebidas quentes, a parte exterior do mesmo também pode aquecer significativamente!
- Ao transportar o produto, tenha cuidado para manter uma posição vertical e segura, para evitar que este fique inclinado e derrame o seu conteúdo.
- Ao encher o produto com bebidas gaseificadas, pode formar-se uma pressão mais elevada. Tenha isto em atenção ao enroscar a tampa.

2. Utilização:

- Antes da primeira utilização, lave o produto com água quente e um detergente de loiça suave!
- As bebidas que tendem a manchar, como, por exemplo, café, chá preto, sumo de cenoura ou tomate, etc., podem causar descolorações no plástico, sem afetar a vida útil do mesmo.
- Evite o contacto com objetos pontiagudos ou afiados, assim como com produtos de limpeza agressivos.
- Guarde o produto lavado com a tampa aberta para evitar a formação de bolor.

3. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

4. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama. Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês).
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.xavax.eu

Guarde, depois, estas instruções de utilização num local seguro para consultas futuras.

GR Οδηγίες χρήσης

1. Υποδείξεις ασφαλείας

- Προσοχή: Όταν γεμίζετε το προϊόν με ζεστά ποτά μπορεί αυτό να θερμανθεί αισθητά και εξωτερικά!
- Κατά τη μεταφορά του προϊόντος προσέξτε ώστε να είναι σε όρθιο και ασφαλή θέση, ώστε να αποφύγετε τυχόν ανατροπή ή διαρροή.
- Όταν γεμίζετε το προϊόν με ανθρακούχα ποτά μπορεί να δημιουργηθεί υψηλή πίεση. Αυτό πρέπει να ληφθεί υπόψη όταν ξεβιδώνετε το καπάκι.

2. Χρήση:

- Πριν την πρώτη χρήση καθαρίστε το προϊόν με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό!
- Τρόφιμα με χρωστικές όπως π.χ. καφές, μαύρο τσάι, χυμός καρπού ou τoμάτας κλπ. μπορούν να χρωματίσουν το πλαστικό, χωρίς όμως να επηρεάσουν τη διάρκεια ζωής του.
- Αποφεύγετε την επαφή με αιχμηρά και μυτερά αντικείμενα, καθώς και επιθετικά καθαριστικά.
- Για να αποφύγετε τη δημιουργία μούχλας, φυλάτε το προϊόν μετά το πλύσιμο με ανοιχτό το καπάκι.

3. Απόλεια εγγύησης

H εταιρεία Hama GmbH & Co. KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

4. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama. Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά).
Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: www.xavax.eu

Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

TR Kullanma kılavuzu

1. Emniyet uyarıları:

- Dikkat: Ürüne sıcak içecek doldurulduğunda dıştan ciddi bir şekilde ısınabilir!
- Ürünü taşıırken dik ve güvenli durmasına dikkat ederek, devrilmesini ve akmasını önleyin.
- Ürüne asitli içecekler koyduğunuzda yüksek bir basınç meydana gelebilir. Kapağı sökerken aşağıdakilere dikkat edin.

2. Kullanım:

- Ürünü ilk kez kullanmadan önce ılık su ve yumuşak bir deterjanla yıkayın!
- Kahve, çay, havuç veya domates suyu gibi güçlü renklendirici içecekler plastiğin rengini etkileyebilir, fakat kullanım ömrünü etkilemez.
- Keskin ve sivri nesneler ile agresif deterjanlara temas etmemelidir.
- Temizlenmiş ürünü kûf oluşmasını önlemek için kapağı açık olarak saklayın.

3. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

4. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.

Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng). Diğr destek bilgileri için, bkz.: www.xavax.eu

Daha sonra da bu kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere emin bir yerde saklayın.

RO Manual de utilizare

1. Instrucțiuni de siguranță:

- Atenție: La umplerea produsului cu băuturi fierbinți, acesta se poate încălzi considerabil și pe afară!
- Pentru a evita răsturnarea sau vărsarea în timpul transportului asigurați produsului o poziție sigură și fixă pe verticală.
- La umplerea produsului cu băuturi carbogazoase se poate forma o presiune ridicată. Acest lucru trebuie avut în vedere la deșurubarea capacului.

2. Întrebuințare

- Înaintea primei folosiri curățați produsul cu apă caldă și detergent moderat!
- Băuturi puternic colorante precum cafea, ceai negru, suc de morcovi sau soșii etc. pot duce la schimbarea culorii plasticului fără a influența durata de utilizare a acestuia.
- Evitați atingerea cu obiecte tăioase sau ascuțite precum și detergenții agresivi.
- Pentru a evita formarea mucegaiului după spălare păstrați produsul cu capacul deschis.

3. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

4. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultantă privind produsul. Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.).
Alte informații de suport găsiți aici: www.xavax.eu

Pentru o eventuală consultare ulterioară vă rugăm să păstrați acest manual de utilizare într-un loc sigur.

S Bruksanvisning

- Säkerhetsanvisningar:**
 - Varning! När produkten fylls med het dryck kan utsidan bli mycket varm!
 - Transportera produkten upprätt och stabilt så att den inte välter och drycken spills ut.
 - När produkten fylls med kolsyrad dryck kan trycket bli högt. Tänk på detta när locket skruvas av.
- Användning:**
 - Diska med varmt vatten och milt diskmedel före första användningen.
 - Drycker med starka färger som kaffe, svart te, morots- och tomajuce etc. kan göra att platen missfärgas, men dess livslängd påverkas inte.
 - Undvik att komma i kontakt med vassa eller spetsiga föremål samt aggressiva rengöringsmedel.
 - Förvara den rena muggen med öppet lock så att mögel inte bildas.
- Garantifriskrivning**

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/feller säkerhetsänvisningarna inte följs.
- Service och support**

Kontakta Hama produktrådgvning om du har frågor om produkten. Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng). Du hittar mer support-information här: www.xavax.eu

Spara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats så att du kan titta i den vid behov.

FIN Pistokelaturi

- Turvaohjeita:**
 - Varo: Kuumia juomia täytettäessä voi tuote kuumentua tuntuvasti myös ulkopuolelta!
 - Huomioi tuotetta kuljetettaessa oikea asento ja tukevuus, jotta kaatuminen ja juoman ulosvaluminen vältetään.
 - Täytettäessä hiilihapppitoisilla juomilla on huomioitava, että voi muodostua korkea paine. Huomioi tämä kantta avattaessa.

- Käyttö:**
 - Puhdista tuote ennen ensimmäistä käyttökertaa lämpimällä vedellä ja miedolla astianpesuaineella!
 - Voimakkaasti värjäävät juomat kuten kahvi, musta tee, porkkana- tai toimaattimehu tms. saattavat aiheuttaa muovin värjäytymistä. Tämä ei kuitenkaan vaikuta muovin käyttöikään.
 - Vältä rasioiden joutumista kosketuksiin terävien esineiden ja voimakkaiden puhdistusaineiden kanssa.
 - Säilytä puhdistettu tuote, homemuodostumisen estämiseksi, kansi auki.

3. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

4. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti). Lisää tukitietoja on osoitteessa www.xavax.eu.

Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita.